

REGELS
VOOR
DE IMPLEMENTATIE VAN
HET VERDRAG
TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN
EN
DE REGERING VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP VAN BELGIË
BETREFFENDE
DE COPRODUCTIE VAN FILMS
TUSSEN
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN
EN
DE FRANSE GEMEENSCHAP VAN BELGIË

Met het oog op de uitvoering van het Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Franse Gemeenschap van België betreffende de coproductie van films hebben de bevoegde autoriteiten overeenkomstig artikel 15 van het Verdrag de volgende Regels goedgekeurd:

Paragraaf 1

Voor de toepassing van deze Regels:

- a. betekent de uitdrukking "Verdrag" het Verdrag tussen de Regering van de Franse Gemeenschap in België en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de coproductie van films;
- b. betekent de uitdrukking "bevoegde autoriteit" het Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel voor de Franse Gemeenschap in België en het Nederlands Filmfonds voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden;

Paragraaf 2

Ten aanzien van artikel 9 van het Verdrag zijn de tabellen en lijst vervat in de Bijlagen 1, 2 en 3 van toepassing op de controle en evaluatie door het in artikel 14, tweede lid, van het Verdrag genoemde gemengde commissie.

Paragraaf 3

De Bijlagen worden steeds geactualiseerd door de bevoegde autoriteiten.

Paragraaf 4


Deze Regels worden van kracht zodra het Verdrag in werking treedt.

Ondertekend in tweevoud te *Utrecht* op *26/09* 2015 in de Nederlandse en de Franse taal, waarbij beide versies gelijkelijk authentiek zijn.

VOOR HET NEDERLANDS
FILMFONDS,



VOOR HET CENTRE DU CINÉMA ET
DE L'AUDIOVISUEL,



Bijlage 1

OVERZICHT VAN SUBSIDIES EN FINANCIERINGSBRONNEN IN DE FRANSE GEMEENSCHAP VAN BELGIË

TITEL VAN HET WERK	BEGROTING BELGISCH AANDEEL

Subsidies

Automatische financiële steun

- voor de productie:
- voor de distributie:

Selectieve financiële steun voor de productie:

- voorschot bij ontvangst

Regionale subsidies voor de productie

Financieringsbronnen

Investerings door televisieomroepen

- in de coproductie
- als voorverkoop

Investering door private ondernemingen via het Tax Shelter-mechanisme

Gegarandeerd minimumvoorschot bioscopen

Gegarandeerd minimumvoorschot non-theatrical

Gegarandeerd minimumvoorschot buitenland

Bijlage 2

OVERZICHT VAN SUBSIDIES EN FINANCIERINGSBRONNEN IN NEDERLAND

TITEL VAN HET WERK	BEGROTING NEDERLANDS AANDEEL

Subsidies

Automatische financiële steun via het Netherlands Film Production Incentive

- voor de productie

Selectieve financiële steun

- voor de productie
- voor de distributie

Financieringsbronnen

Investeringen door televisieomroepen

- in de coproductie
- als voorverkoop

Investeringen door private ondernemingen en particulieren

Gegarandeerd minimumvoorschot bioscopen

Gegarandeerd minimumvoorschot non-theatrical

Gegarandeerd minimumvoorschot buitenland

Deze lijsten moeten door de bevoegde autoriteiten en in onderling overleg worden geactualiseerd wanneer en voor zover noodzakelijk.

Bijlage 3

Het in artikel 9 genoemde evenwicht over de gehele linie dient te worden gehandhaafd op basis van onder meer:

- de uitsplitsing van bevestigde subsidies en financieringsbronnen naar coproducties voor het referentiejaar, waarbij voor de cijfers van de uitsplitsing wordt uitgegaan van het globale bedrag van de begrotingen voor de genoemde coproducties;
- het aantal door de beide partijen gecoproduceerde films en van de gecoproduceerde films die vooraf zijn verkocht aan distributeurs en omroepen afkomstig uit een van de partijen, naar de winst die de coproductanten van die films tijdens het referentiejaar hebben gemaakt en de opbrengst van de voorverkoop;
- de uitsplitsing van Nederlandse investeringen enerzijds en investeringen door de Franse Gemeenschap anderzijds en van coproducties tussen de Nederlandse en de Franse Gemeenschap.

Indien het bovenstaande ten koste gaat van het evenwicht, zullen de bevoegde autoriteiten, onverminderd de bevoegdheid van het in artikel 14, tweede lid, van het Verdrag genoemde gemeenschappelijk comité, onderzoeken op welke manier het evenwicht hersteld kan worden en daartoe alle noodzakelijke maatregelen treffen.

**RÈGLES
POUR
LA MISE EN OEUVRE DE
L'ACCORD
ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES PAYS-BAS
ET
LE GOUVERNEMENT DE LA COMMUNAUTÉ FRANCAISE DE
BELGIQUE
SUR LA COPRODUCTION DE FILMS CONVENUES
ENTRE
LE ROYAUME DES PAYS-BAS
ET
LA COMMUNAUTÉ FRANCAISE DE BELGIQUE**

Concernant la mise en œuvre de l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la Communauté française de Belgique sur la coproduction de films, les autorités compétentes sont convenues, conformément aux dispositions de l'article 15 de l'Accord, des règles suivantes :

Paragraphe 1

Aux fins de ces règles :

- (a) le terme « Accord » signifie l'Accord entre le Gouvernement de la Communauté française de Belgique et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas sur la coproduction de films ;
- (b) le terme « autorités compétentes » renvoie au Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel pour le Gouvernement de la Communauté française de Belgique et le Fonds néerlandais pour le cinéma (*Het Nederlands Filmfonds*) pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas.

Paragraphe 2

Concernant l'article 9 de l'Accord, les tableaux et listes présentés dans les annexes 1, 2 et 3 sont applicables pour le contrôle et l'évaluation menée par la commission mixte, telle que mentionnée à l'article 14, paragraphe 2, de l'Accord.

Paragraphe 3

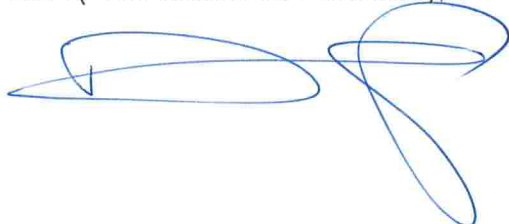
Les annexes sont tenues à jour par les autorités compétentes

Paragraphe 4

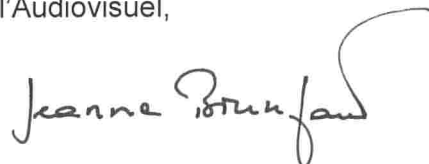
Ces règles entrent en vigueur au moment où l'Accord prend effet.

Signé à *Utrecht* le *26/09* 2015, en double exemplaire, en langues néerlandaise et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Fonds néerlandais pour le cinéma (*Het Nederlands Filmfonds*),



Pour le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel,



Annexe 1

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES SUBVENTIONS ET RESSOURCES FINANCIÈRES OBTENUES DANS LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE

TITRE DE L'OEUVRE	BUDGET PART BELGE

Subventions

Aide financière automatique

- à la production :
- à la distribution :

Aide financière sélective à la production :

- avance sur recette

Subventions régionales à la production

Ressources financières

Investissement par les chaînes de télévision

- dans la coproduction
- comme prévente

Investissement par des sociétés privées par le biais du mécanisme d'exonération fiscale

Avance minimale garantie pour les salles

Avance minimale garantie pour l'exploitation hors salles

Avance minimale garantie pour l'étranger

Annexe 2

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES SUBVENTIONS ET RESSOURCES FINANCIÈRES OBTENUES AUX PAYS-BAS

TITRE DE L'OEUVRE	BUDGET PART NÉERLANDAISE

Subventions

Aide financière automatique par le dispositif incitatif en faveur de la production de films néerlandais

- à la production :

Aide financière sélective

- à la production
- à la distribution

Ressources financières

Investissement par les chaînes de télévision

- dans la coproduction
- comme prévente

Investissement par des sociétés et des personnes privées

Avance minimale garantie pour les salles

Avance minimale garantie pour l'exploitation hors salles

Avance minimale garantie pour l'étranger

Ces tableaux sont mis à jour par les autorités compétentes et d'un commun accord lorsque cela est nécessaire.

Annexe 3

Le maintien d'un équilibre général, tel que mentionné à l'article 9 est notamment basé sur :

- le détail des subventions confirmées et des sources de financement de coproductions pour l'année de référence, l'appréciation de ces données se faisant sur la base du montant total des budgets des coproductions mentionnées;
- le nombre de films coproduits par les deux parties contractantes, de films coproduits proposés en prévente aux distributeurs et aux chaînes de télévision d'une des parties contractantes au bénéfice des coproducteurs de ces films pendant l'année de référence et le montant de ces préventes;
- le détail des investissements néerlandais, d'une part, et de ceux de la Communauté française de Belgique, de l'autre, et les coproductions entre les Pays-Bas et cette Communauté.

En cas de déséquilibre constaté sur cette base, les autorités compétentes considèrent, sans préjudice de la compétence de la commission mixte, telle que mentionnée à l'article 14, paragraphe 2, de l'Accord, les moyens pour rétablir l'équilibre et prendre toutes les mesures nécessaires à cet effet.